



Очередное заседание семинара
«Проблемы искусственного интеллекта»,
проводимого Российской ассоциацией искусственного интеллекта (РАИИ)

состоится 30 октября 2019 г. (среда)
в ФИЦ ИУ РАН

Конференц-зал, 1-й этаж

Начало в **18.30**.

Адрес: Москва, проспект 60-летия Октября, 9

Доклад:

**«Контекстно-тематический машинный перевод как
продолжение и возможный интегратор современных
способов машинного перевода»**

Докладчик:

Гольд্রেер Михаил Маркович

Центр антропометрической коррекции, г.Волгоград

Оргкомитет семинара:

д.т.н., проф. Еремеев А.П. (НИУ "МЭИ");
д.т.н., проф. Кузнецов О.П. (ИПУ РАН);
д.ф.-м.н., проф. Осипов Г.С. (ФИЦ ИУ РАН);
д.т.н., проф. Финн В.К. (ФИЦ ИУ РАН).

Проезд:

ст.м. "Ленинский проспект" или "Академическая" ([схема проезда](#))

Контакты:

Ученый секретарь семинара – Карпов Валерий Эдуардович
e-mail: karпов_ve@mail.ru

Информацию о семинаре можно также получить на [сайте РАИИ http://www.raai.org](http://www.raai.org)

Гольдреев М.М.

Контекстно-тематический машинный перевод как продолжение и возможный интегратор современных способов машинного перевода

Центр антропометрической коррекции, г.Волгоград

Аннотация доклада

В своем выступлении докладчик рассмотрит новый, недавно запатентованный способ организации машинного перевода с естественных языков (патент РФ № 2628202), предназначенный в первую очередь для резкого облегчения межличностного общения разноязычных собеседников устным и письменным способом через имеющиеся у них гаджеты с выходом в Интернет. Данный Способ отличается от уже существующих тем, что не требует при переводе предварительной статистической, морфологической, семантической и экстралингвистической обработки больших текстовых корпусов.

В основу нового способа заложен принцип накопления и распределения по своим темам стандартных фраз, как это в примитивном виде существует сейчас в туристических и военных разговорниках, которые, в свою очередь, очень приблизительно и отдалённо копируют способ мышления человека-переводчика.

Предположительно данный способ машинного перевода должен резко повысить точность и скорость межличностного общения разноязычных собеседников, одновременно сэкономив большие вычислительные мощности за счёт упрощения программного обеспечения.

Также предполагается, что по мере накопления данных, этот способ машинного перевода сможет для их обработки комбинированно использовать уже имеющиеся наработки в сфере машинного перевода, что позволит использовать контекстно-тематический перевод и для сложного специализированного перевода текстов и устной речи.